



Treaty Series No. 65 (1992)

Agreement

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia
concerning the Investigation of Drug Trafficking
and Confiscation of the Proceeds of Drug Trafficking

Jedda, 2 June 1990

[The Agreement entered into force on 20 September 1991]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
September 1992*

LONDON : HMSO

£3.85 net

**AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA
CONCERNING THE INVESTIGATION OF DRUG TRAFFICKING AND
CONFISCATION OF THE PROCEEDS OF DRUG TRAFFICKING**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia

Desiring to provide mutual assistance, to the extent possible within their respective laws, in the investigation of drug trafficking and the confiscation of the proceeds of drug trafficking;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Scope of Application

1. The Parties shall, in accordance with this Agreement, grant to each other assistance in investigations and proceedings in respect of drug trafficking, including the tracing, restraining and confiscation of the proceeds of drug trafficking.
2. This Agreement shall not derogate from other obligations between the Parties whether pursuant to other agreements or arrangements or otherwise, nor prevent the Parties providing assistance to each other pursuant to other agreements or arrangements.

ARTICLE 2

Definitions

For the purpose of this Agreement:

- (a) proceedings are instituted when an information has been laid before a judicial authority or when a person is charged with an offence after having been taken into custody without a warrant, or when a bill of indictment is preferred, and are concluded when no further action may be taken to obtain a restraint or confiscation order or to enforce such an order in those proceedings;
- (b) "narcotic drug" and "psychotropic substance" means any of the substances, natural or synthetic, in Schedules I and II of the Single Convention on Narcotic Drugs 1961¹, that Convention as amended by the 1972 Protocol Amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961¹ and the Convention on Psychotropic Substances, 1971²;
- (c) "drug trafficking" means engaging or being concerned in the unlawful production, supply, possession for supply, transport, storage, import or export of a narcotic drug or a psychotropic substance whether in the United Kingdom, the Kingdom of Saudi Arabia, or elsewhere;
- (d) "drug trafficking offence" means an offence of drug trafficking or conspiring or attempting to commit such an offence or inciting, aiding, abetting, counselling, procuring or being an accessory after the commission of such an offence. An offence of assisting another to retain or to dispose of the proceeds of drug trafficking is also a drug trafficking offence;
- (e) "proceeds" means any property that is derived or realised directly or indirectly, by any person from drug trafficking or the value of any such property;
- (f) property includes money and all kinds of moveable or immoveable and tangible or intangible property, and includes any interest in such property.

¹Treaty Series No. 23 (1979), Cmnd. 7466.

²Miscellaneous No. 24 (1978), Cmnd. 7330.

ARTICLE 3

Central Authorities

1. The Parties shall each appoint a central authority to transmit and receive requests for the purpose of this Agreement. Unless the relevant Party designates another authority, the central authority for the Kingdom of Saudi Arabia shall be the Ministry of the Interior, Riyadh and the central authority for the United Kingdom shall be the Home Office, London.
2. The central authority of the Requested Party shall take whatever steps it considers necessary to give effect to requests from the Requesting Party.

ARTICLE 4

Contents of Requests

1. Requests for assistance shall include a statement of:
 - (a) the name of the competent authority conducting the investigation or proceedings to which the request relates;
 - (b) the matters, including the relevant facts and laws, to which the investigation or proceedings relate;
 - (c) the purpose for which the request is made and the nature of the assistance sought;
 - (d) details of any particular procedure or requirement that the Requesting Party wishes to be followed; and
 - (e) any time limit within which compliance with the request is desired.
2. Requests for assistance shall also include:
 - (a) if possible, where the request seeks assistance in relation to an investigation, the quantity of drugs involved in the investigation;
 - (b) the identity, nationality and location of the person or persons who are the subject of the investigation or proceeding;
 - (c) a statement as to what sworn or affirmed evidence or statements are required, if any;
 - (d) a description of any information, statements or evidence sought;
 - (e) a description of any documents, records or articles of evidence to be produced as well as a description of the appropriate person to be asked to produce them, and to the extent not otherwise provided for, the form in which they should be reproduced and authenticated.
3. If the Requested Party considers that the information contained in the request is not sufficient to enable the request to be dealt with, that Party may request that additional information be furnished.

ARTICLE 5

Execution of Requests

1. To the extent permitted by its law, the Requested Party shall provide assistance in accordance with the requirements specified in the request and shall respond to the request as soon as practicable after it has been received.
2. The Requested Party may postpone the delivery of material requested if such material is required for proceedings in respect of criminal or civil matters in its territory. The Requested Party shall, upon request, provide certified copies of documents.
3. The Requested Party shall promptly inform the Requesting Party of any circumstances which are likely to cause a significant delay in responding to the request.

4. The Requested Party shall promptly inform the Requesting Party of a decision of the Requested Party not to comply in whole or in part with a request for assistance and the reason for that decision.

5. The Requesting Party shall promptly inform the Requested Party of any circumstances which may affect the request or its execution or which may make it inappropriate to proceed with giving effect to it.

ARTICLE 6

Refusal of Assistance

1. Assistance shall be refused if the request relates to an offence in respect of which:
 - (a) the person has been finally acquitted or pardoned; or
 - (b) the person has served any sentence imposed and an order made as a result of the conviction has been satisfied.
2. Assistance may be refused if:
 - (a) the Requested Party is of the opinion that the request, if granted, would seriously impair its sovereignty, security or other essential interests; or
 - (b) provision of the assistance sought could prejudice an investigation or proceedings in the territory of the Requested Party or prejudice the safety of any person.
3. Before refusing to grant a request for assistance the Requested Party shall consider whether assistance may be granted subject to such conditions as it deems necessary. If the Requesting Party accepts assistance subject to these conditions, it shall comply with the conditions.

ARTICLE 7

Information and Evidence

1. The Parties may make requests for information and evidence pursuant to this Agreement for the purpose of an investigation or a proceeding.
2. The Requested Party shall as appropriate and insofar as its laws permit:
 - (a) provide information and documents or copies thereof for the purpose of an investigation or a proceeding in the territory of the Requesting Party;
 - (b) take evidence or statements of witnesses or other persons and produce documents, records or other material, for transmission to the Requesting Party;
 - (c) search for and seize, and deliver to the Requesting Party any relevant material and provide such information as may be required by the Requesting Party concerning the place of seizure, the circumstances of seizure and the subsequent custody of the material seized prior to delivery.
3. Where required by the Requested Party, the Requesting Party shall return material provided under this Agreement when no longer needed for any investigation or proceeding.

ARTICLE 8

Restraint of Property Liable to Confiscation

1. Where proceedings in the territory of a Party have resulted or may result in the making of an order mentioned in paragraph 1 of Article 9 of this Agreement, that Party may request the restraint in the territory of the Requested Party of property for the purpose of ensuring that it is available to satisfy any such order.

2. A request made under this article shall include:
 - (a) a certificate to the effect that proceedings have been or are to be instituted against a specified person and that those proceedings have not been concluded;
 - (b) a description of the property to be restrained and its connection with the person specified under sub-paragraph (a) of this paragraph, and insofar as possible its whereabouts; and
 - (c) details of any relevant order made by the court of the Requesting Party.
3. Where the restraint of property has been ordered pursuant to this Agreement and there is a representation in the territory of the Requested Party by a person affected by the order, the Party shall inform the Requesting Party as soon as possible and shall also inform it promptly of the outcome of that representation.

ARTICLE 9

Assistance in Enforcing the Confiscation of Proceeds

1. This article applies to an order made by a court of the Requesting Party as a result of a conviction for a drug trafficking offence, for the purpose of recovering the proceeds of drug trafficking.
2. A Party may request the assistance of the other Party in enforcing an order to which this Article applies.
3. A request made under this Article shall be accompanied by the following documents:
 - (a) an authenticated copy of the order;
 - (b) an authenticated statement that neither the order nor any conviction to which it relates is subject to appeal;
 - (c) a description of the property in relation to which assistance is sought and its connections with the convicted person; and
 - (d) where appropriate, a statement of the amount which it is desired to realise as a result of the assistance.
4. Proceeds confiscated pursuant to this Agreement shall be retained by the Requested Party, unless otherwise mutually decided in a particular case. Either Party may request a review of this paragraph after this Agreement has been in force for two years.
5. Where the confiscation of proceeds has been ordered pursuant to this Agreement but there is a representation in the territory of the Requested Party by a person affected by the order, that Party shall inform the Requesting Party as soon as possible, and shall also inform it promptly of the outcome of that representation.

ARTICLE 10

Protecting Confidentiality and Restricting Use of Evidence and Information

1. The Requested Party shall, to any extent required, keep confidential a request for assistance, its contents and any supporting documents, and the fact of granting such assistance. If the request cannot be executed without breaching confidentiality, the Requested Party shall so inform the Requesting Party which shall then determine the extent to which it wishes the request to be executed.
2. The Requesting Party shall, if so requested, keep confidential any evidence and information provided by the Requested Party, except to the extent that its disclosure is necessary for the investigation or proceedings described in the request.
3. The Requesting Party shall not use for purposes other than those stated in a request evidence or information obtained as a result of it, without the prior consent of the Requested Party.

ARTICLE 11

Authentication

1. Any documents or other material supplied in response to a request for assistance shall, when requested, be authenticated in accordance with the following paragraph.
2. A document is authenticated for the purpose of this Agreement if:
 - (a) it is signed or certified by a judge, magistrate or officer of the Central Authority, referred to in Article 3 of this Agreement, of the Party sending the document; and
 - (b) it is sealed with an official seal of the Party sending the document.

ARTICLE 12

Costs

The Requested Party shall bear any costs arising in its territory in executing a request, unless otherwise mutually decided in a particular case.

ARTICLE 13

Consultation

The Parties shall consult promptly, at the request of either, concerning the interpretation or the application of this Agreement either generally or in relation to a particular case.

ARTICLE 14

Territorial Application

This Agreement shall apply:

- (a) in respect of requests from the Government of the Kingdom of Saudi Arabia.
 - (i) to England, Wales and Scotland.
 - (ii) following notification made through the diplomatic channel by the United Kingdom to the Kingdom of Saudi Arabia, to Northern Ireland, the Channel Islands and the Isle of Man.
 - (iii) to any territory for the international relations of which the United Kingdom is responsible and to which this Agreement shall have been extended by agreement between the Parties; and
- (b) in respect of requests from the United Kingdom, to the Kingdom of Saudi Arabia.

ARTICLE 15

Entry into Force and Termination

1. This Agreement shall enter into force 30 days after the date on which the Parties have notified each other in writing that their respective requirements for the entry into force of the Agreement have been complied with.
2. This Agreement shall apply to a request made pursuant to it whether or not the drug trafficking to which the request relates occurred prior to the Agreement entering into force.
3. Either Party may terminate this Agreement at any time giving 180 days' written notice to the other through the diplomatic channel. This Agreement shall continue to apply to any request received before the date of termination.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Jeddah on the 2nd day of June 1990 (corresponding to 9th day of Dhu'l Qada 1410).

In the English and Arabic languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:

For the Government of the Kingdom of
Saudi Arabia:

DOUGLAS HURD

NAIF

وتأكيدا لذلك ، قام الموقعان ادناه بصفتها مفوضين حسب الاصول من قبل حكومتيهما المعنيتين بالتوقيع على هذه الاتفاقية .

وقعت من نسختين في جدة في اليوم التاسع من شهر ربيع الثامن لعام ١٤١٠ الموافق ٢٠ / ٦ / ١٩٩٠ باللغتين العربية والانجليزية ولكلا النامين نفس الحجية .

عن حكومة المملكة العربية السعودية عن حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا
العظمى وايرلندا الشماليه

DOUGLAS HURD

NAIF

"المادة الثالثة عشر"

التشاور:-

يجرى الطرفان المشاورات فوراً حسب طلب احد الطرفين وذلك فيما يتعلق بتفسير او تطبيق هذه الاتفاقية اما في عمومها او فيما يتعلق بحالة معينة .

المادة الرابعة عشر:

التطبيق الاقليمي للاتفاقية

تطبق هذه الاتفاقية على النحو التالي :-

- (أ) فيما يتعلق بالطلبات المقدمة من حكومة المملكة العربية السعودية تطبق على:
- ١- إنجلترا وويلز واسكتلندا .
 - ٢- ايرلندا الشماليه وشانل ايلاندر وآيل اوف مان وذلك بعد تقديم اشعار عن طريق القنوات الدبلوماسية من قبل المملكة المتحدة الى المملكة العربية السعودية .
 - ٣- أى اقليم تكون المملكة المتحدة مسؤولة عن علاقاته الدولية والذي تمتد اليه احكام هذه الاتفاقية باتفاق بين الطرفين .
- (ب) أما فيما يتعلق بالطلبات المقدمه من المملكة المتحدة فتطبق على المملكة العربية السعودية .

"المادة الخامسة عشر"

الإنفاذ والانهاء

- ١- تصبح هذه الاتفاقية نافذة المفعول بعد ٣٠ يوماً من التاريخ الذي يبلغ فيه الطرفان احدهما الآخر كتابة بأن متطلباتهما لبرام هذه الاتفاقية قد تم التقيد بها .
- ٢- تنطبق هذه الاتفاقية على طلب المساعدة المقدم بموجبها سواء كان حدوث الاتجار بالمخدرات الذي يتعلق به الطلب سابقاً لتاريخ نفاذها او لم يسبق .
- ٣- يجوز لأي من الطرفين أن ينهى هذه الاتفاقية في أى وقت وذلك بعد مضي ١٨٠ يوماً من تاريخ تقديم اشعار كتابي بذلك للطرف الآخر عن طريق القنوات الدبلوماسية . ويستمر سريان هذه الاتفاقية على الطلبات المستلمة قبل تاريخ انتهائها .

- ٢- يتعين على الطرف الطالب للمساعدة الحفاظ على سرية أى دليل وأية معلومة يزود بها الطرف المطلوب منه المساعدة اذا طلب منه ذلك السى الحد السدى يكون فيه كشف تلك الادلة والمعلومات ضروريا للتحقيق او الاجراءات القانونية المبينة في الطلب .
- ٣- لايجوز للطرف الطالب للمساعدة استعمال الادلة او المعلومات المستحصل عليها كنتيجة للطلب لاغراض غير تلك الاغراض المبينة في الطلب بدون اذن سابق من الطرف المطلوب منه المساعدة .

المادة الحادية عشرة

التوثيق

- ١- يجب أن يتم عند الطلب توثيق أية مستندات او مواد اخرى يتم توفيرها استجابة لطلب المساعدة وذلك طبقا للفقرة التالية :
- ٢- تعتبر المستندات موثقه لغرض هذه الاتفاقية في الحالات التالية :-
- أ) اذا كانت قد وقعت او صدقت من قبل قاضي او مأمور قضائى او مسئول في السلطة المركزية المشار اليها بالمادة الثالثة من هذه الاتفاقية بدولة الطرف المرسل للمستند.
- ب) اذا كانت قد ختمت بختم رسمى من الطرف المرسل للتوثيق .

" المادة الثانية عشرة "

التكاليف :-

- يتحمل الطرف المطلوب منه المساعدة أية نفقات تطراً في بلده في سبيل تنفيذ طلب للمساعدة مالم يتقرر خلاف ذلك باتفاق متبادل في حالة معينة .

- ٢- يجوز لاي من الطرفين أن يطلب مساعدة الطرف الآخر في تنفيذ حكم تنطبق عليه هذه المادة .
- ٣- يجب أن يكون الطلب المقدم بموجب هذه المادة مصحوبا بالوثائق التالية :-
- (أ) صورة مصدقه من الحكم .
- (ب) خطاب مصدق يوضح أن الحكم واياة ادانه متعلقه به غير خاضعين للاستئناف.
- (ج) وصف للممتلكات التي يتعلق بها طلب المساعدة وارتباطها بالشخص المدان .
- (د) تقديم بيان بالمبلغ المطلوب تحصيله نتيجة المساعدة متى كان ذلك مناسباً .
- ٤- تحتجز العائدات المصادرة بموجب هذه الاتفاقية لدى الطرف المطلوب منه المساعدة مالم يتقرر خلاف ذلك باتفاق متبادل في قضية معينة ، ويحق لاي من الطرفين أن يطالب مراجعة هذه الفقرة بعد مضي عامين من سريان هذه الاتفاقية .
- ٥- حينما يصدر حكم بمصادرة العائدات بموجب الاتفاقية وكان هناك اعتراض في بلد الطرف المطلوب منه المساعدة من قبل شخص متأثر بهذا الحكم فيجب على ذلك الطرف أن يشعرالطرف الطالب بذلك بأسرع مايمكن كما ان عليه ايضاً أن يفيدته فوراً بنتيجة الاعتراض .

المادة العاشرة:

- الحفاظ على سرية الادلة والمعلومات وتقييد استعمالها :-
- ١- يتعين على الطرف المطلوب منه المساعدة أن يحفظ بالقدر المطلوب سرية طلب المساعدة ومحتواه وأية مستندات تدعيمية وتقديم تلك المساعدة ، واذا تعذر تقديم الطلب بدون كشف سرية فعلى الطرف المطلوب منه المساعدة أن يبلغ بذلك الطرف الطالب والذي يحدد عندئذ مدى رغبته أن ينفذ الطلب في هذه الحالة .

٣- على الطرف الطالب للمساعدة أن يعيد المواد المسلمة اليه بموجب هذه الاتفاقية عندما يطلبها الطرف المطلوب منه المساعدة وذلك عندما لاتعود الحاجة اليها قائمة لأية تحقيقات او اجراءات قانونية .

المادة الثامنة:

تقييد التصرف في الممتلكات القابلة للمصادرة :-

١- متى ما وجد أن الاجراءات الجارية في اراضى احد الطرفين أدت أو قد تؤدي الى اصدار الامر المذكور في الفقرة (١) من المادة (٩) من هذه الاتفاقية فيجوز لذلك الطرف أن يطلب تقييد التصرف في الممتلكات في بلد الطرف المطلوب منه المساعدة بغرض ضمان وجودها لتنفيذ ذلك الامر.

٢- يجب أن يشمل الطلب المقدم بموجب هذه المادة مايلي:-

أ) شهادة بأن الاجراءات القانونية قد بدأت أو ستبدأ ضد شخص معين وأن تلك الاجراءات لم تنته .

ب) وصف الممتلكات المراد تقييد التصرف فيها وارتباطها بالشخص المشار اليه في الفقرة الفرعية (أ) من هذه الفقرة واماكن وجودها بقدر الامكان.

ج) تفاصيل أى امر وثيق الصلة بالموضوع صادر من محكمة الطرف الطالب للمساعدة .

٣- اذا صدر امر تقييد التصرف في الممتلكات وفقا لهذه الاتفاقية وكان هناك

اعتراض من قبل شخص متأثر بذلك الامر في بلد الطرف المطلوب منه المساعدة

فيتعين على ذلك الطرف أن يشعر الطرف الطالب باسرع ما يمكن كما يجب

عليه ايضا أن يفيد فوراً بنتيجة ذلك الاعتراض .

المادة التاسعة:

المساعدة في تنفيذ مصادرة العائدات :-

١- تطبق هذه المادة على الحكم الصادر من محكمة الطرف الطالب للمساعدة

كنتيجة لادانة جريمة الاتجار بالمخدرات وذلك بغرض تحصيل عائدات الاتجار

بالمخدرات .

- ٢- يجوز رفض المساعدة في الحالات التالية :-
- أ) اذا كان في رأى الطرف المطلوب منه المساعدة أن تلبية الطلب اذا نفذت المساعدة سوف تضر سيادته أو أمنه أو مصالح أخرى جوهرية بشكل خطير .
- ب) اذا كان تقديم المساعدة المطلوبة يمكن أن يضر بالتحقيق أو الاجراءات القانونية في بلد الطرف المطلوب منه المساعدة أو يضر بسلامة أى شخص.
- ٣- قبل رفض أى طلب للمساعدة يتعين على الطرف المطلوب منه المساعدة أن ينظر فيما اذا كان تقديم المساعدة بشروط يعتبرها ضرورية فاذا قبل الطرف الطالب المساعدة خاضعة لتلك الشروط فعليه أن يلتزم بها .

المادة السابعة:

- المعلومات والادلة :
- ١- يجوز لأى من الطرفين أن يطلب الحصول على المعلومات والادلة وفقا لهذه الاتفاقية بغرض اجراء التحقيق أو القيام بالاجراءات القانونية .
- ٢- على الطرف المطلوب منه المساعدة في الحدود الملائمة وحسب ماتسمح به قوانينه أن يقوم بمايلي :-
- أ) أن يقدم المعلومات والوثائق اونسخا منها بغرض اجراء التحقيق أو القيام بالاجراءات القانونية فى اراضى الطرف الطالب .
- ب) أن يأخذ أدلة أو اقوال الشهود أو غيرهم من الاشخاص ويقدم الوثائق والسجلات أو المواد الأخرى لارسالها الى الطرف الطالب .
- ج) البحث عن أية مواد ذات علاقة وحجزها وتسليمها الى الطرف الطالب وتقديم المعلومات التى يطلبها فيما يتعلق بمكان حجز المواد أو الظروف التى حجزت فيها وحراستها بعد ذلك قبل التسليم .

المادة الخامسة :

تنفيذ الطلبات :

- ١- يقوم الطرف المطلوب منه المساعدة بتقديمها للطرف الاخر في الحدود التي تسمح بها قوانينه وذلك حسب المطالب المبينة في الطلب وعليه أن يستجيب للطلب بالسرعة الممكنة عمليا بعد تلقي الطلب .
- ٢- يجوز للطرف المطلوب منه المساعدة أن يوافق تسليم المواد المطلوبة اذا كانت تلك المواد مطلوبة لاجراءات قانونية تتعلق بمسائل جنائية او مدنية في داخل اراضيها على أنه يتعين على الطرف المطلوب منه المساعدة أن يقدم عند الطلب نسخا مصدقة من الوثائق .
- ٣- على الطرف المطلوب منه المساعدة أن يشعر الطرف الطالب فورا بأية ظروف يحتمل فيها أن تسوء الى تأخير كبير في الاستجابة للطلب .
- ٤- على الطرف المطلوب منه المساعدة أن يشعر الطرف الطالب فورا بقراره بعدم الاستجابة للطلب كليا او جزئيا مبينا السبب في ذلك القرار .
- ٥- على الطرف المطلوب منه المساعدة أن يبلغ الطرف الطالب فورا بأية ظروف يمكن أن تؤثر في الطلب او تنفيذه او التي يمكن أن تجعل من غير الملائم الشروع في تنفيذ الطلب .

المادة السادسة :

رفض المساعدة :

- ١- يرفض طلب المساعدة اذا كان الطلب يتعلق بجريمة :
 - أ) يكون الشخص فيها قد حكم ببراءته أو العفو عنه نهائيا .
 - ب) يكون الشخص قد اكمل أية محكومية فرضت عليه واستوفى اى حكم صادر بحقه نتيجة الادانة .

المادة الرابعة :

محتويات الطلبات:-

١- تشمل طلبات المساعدة بيانا بمايلي:

- أ) اسم السلطة المختصة التي تجرى التحقيق والاجراءات القانونية التي تتعلق بالطلب .
- ب) المسائل التي يتعلق بها التحقيق او الاجراءات بمافي ذلك الوقائع والقوانين ذات العلاقة .
- ج) الغرض الذي قدم من اجله الطلب وطبيعة المساعدة المطلوبة .
- د) تفاصيل اي اجراء او مطلب معين يرغب الطرف الطالب في متابعته .
- هـ) الفترة الزمنية المرغوب خلالها الاستجابة للطلب .

٢- يجب أن تتضمن طلبات المساعدة بالاضافة الى ما سبق مايتأتى:-

- أ) أن تحدد ما امكن كمية المخدرات التي يجرى بشأنها التحقيق وذلك اذاكان الطلب يودى الى المساعدة في التحقيق .
- ب) هوية وجنسية ومكان الشخص او الاشخاص الخاضعين للتحقيق اوسير الاجراءات القانونية .
- ج) بيان بالادلة او الاقوال الموثقة أو المشبته المطلوبة ان وجدت .
- د) وصف أية معلومات او افادات او اقوال او ادله مطلوبة .
- هـ) وصف المستندات والسجلات ومواد الادلة الواجب ابرازها ووصف الشخص المعنى المطلوب منه ابرازها وكذلك الشكل الواجب فيه استنساخها وتصديقها بالقدر الذى لم ينص عليه خلافا لذلك .

٣- اذا كان الطرفالمطلوب منه المساعدة يرى أن المعلومات المشمولة بالطلب ليست كافية لتمكينه من البت في الطلب فيجوزله أن يطلب تزويده بمزيد من المعلومات.

- (ب) العقاقير المخدرة والمواد المؤثرة على العقل تعني أية مادة سواء أكانت طبيعية أو مصنعة من تلك المشار إليها في الجدولين (١ ، ٢) في الاتفاقية الوحيدة الخاصة بالعقاقير المخدرة لعام ١٩٦١م تلك الاتفاقية المعدلة ببروتوكول ١٩٧٢م المعدل للاتفاقية الوحيدة الخاصة بالعقاقير المخدرة لعام ١٩٦١م والاتفاقية الخاصة بالمواد المؤثرة على العقل لعام ١٩٧١م .
- (ج) الاتجار في المخدرات يعنى القيام بالعمل او الاشتغال بالانتاج غير المشروع او التوريد او الحيازه لغرض التوريد او النقل او التخزين او الاستيراد او التصدير للمواد والعقاقير المخدرة أو المواد المؤثرة على العقل سواء بالمملكة المتحدة أو بالمملكة العربية السعودية أو في أي مكان آخر .
- (د) جريمة الاتجار بالمخدرات تعنى جريمة ترويج المخدرات او التواطؤ في الترويج أو الشروع في ارتكاب هذه الجريمة أو الاغراء أو المساعدة أو التحريض أو تقديم المشورة أو تدبير الحصول على المخدرات أو المساعدة بعد ارتكاب هذه الجريمة كما أن مساعدة الآخرين في الاحتفاظ بعائدات الاتجار بالمخدرات أو التصرف فيها تعتبر أيضا جريمة اتجار بالمخدرات .
- (هـ) العائدات : تعنى أي ممتلكات ناتجه أو متحققه بطريق مباشر أو غير مباشر من قبل الشخص من وراء الاتجار بالمخدرات أو قيمة أي من تلك الممتلكات .
- (و) الممتلكات تشمل النقود وكافة انواع الممتلكات المنقولة والشابته والملموسة وغير الملموسة وتشمل أية مصلحة في هذه الممتلكات .

المادة الثالثة :

السلطات المركزية :-

- ١- يتعين على كل طرف أن يعين سلطة مركزية لارسال واستقبال الطلبات لغرض هذه الاتفاقية ، ومالم يحدد الطرف المعنى سلطة اخرى فان السلطة المركزية بالنسبة للمملكة العربية السعودية تكون وزارة الداخلية بالرياض والسلطة المركزية بالنسبة للمملكة المتحدة تكون وزارة الداخلية في لندن .
- ٢- تتخذ السلطة المركزية لدى الطرف المطلوب منه المساعدة أية خطوات تراها ضرورية لتنفيذ الطلبات المقدمه من الطرف الطالب للمساعدة .

اتفاقية بين حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وشمال ايرلندا
وحكومة المملكة العربية السعودية تتعلق بالتحقق من الاتجار بالمخدرات
ومصادرة عائدات الاتجار بها :

ان حكومة المملكة المتحدة وحكومة المملكة العربية السعودية رغبة منهما في تقديم المساعدة المتبادلة في الحدود الممكنة وفي نطاق القوانين الخاصة بكل منهما في اجراء التحقيقات في الاتجار بالمخدرات ومصادرة عائدات الاتجار بها قد اتفقتا على مايلي :-

المادة الاولى: نطاق تطبيق الاتفاقية:

١- يقوم الطرفان وفق هذه الاتفاقية بمساعدة بعضهما البعض في التحقيقات والاجراءات القانونية فيما يتعلق بالاتجار بالمخدرات بما في ذلك التتبع وتقييد التصرف ومصادرة عائدات تجارة المخدرات .

٢- يجب أن لاتحد هذه الاتفاقية من الالتزامات الاخرى بين الطرفين سواء بموجب اتفاقيات او ترتيبات اخرى او خلاف ذلك ولا أن تمنع الطرفين من تقديم المساعدة لبعضهما البعض بموجب اتفاقيات او تدابير اخرى .

المادة الثانية : تعريف :

لغرض هذه الاتفاقية :-

(أ) الاجراءات القانونية :

هي التي تبدأ عندما يدلى بمعلومات امام سلطه قضائيه أو اشر اتهام شخص في جريمة بعد توقيفه بدون أمر قبض او عند تقديم لائحة اتهام، وتنتهي عندما لا يمكن اتخاذ مزيد من الخطوات في سبيل الحصول على امر تقييد بالكف عن عمل معين او المصادرة او في سبيل تنفيذ مثل هذا الامر في تلك الاجراءات القانونية .



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail, fax and telephone orders only)
PO Box 276, London SW8 5DT
Telephone orders 071-873 9090
General enquiries 071-873 0011
(queuing system in operation for both numbers)
Fax orders 071-873 8200

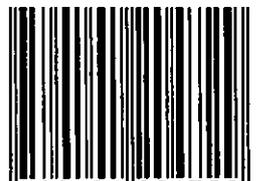
HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB
071-873 0011 Fax 071-873 8200 (counter service only)
258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE
021-643 3740 Fax 021-643 6510
Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ
0272 264306 Fax 0272 294515
9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS
061-834 7201 Fax 061-833 0634
16 Arthur Street, Belfast, BT1 4GD
0232 238451 Fax 0232 235401
71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ
031-228 4181 Fax 031-229 2734

HMSO's Accredited Agents
(see Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-120472-8



9 780101 204729